











Bài diễn-văn của quan Khâm sự Grasseuil đọc tại tòa Khâm lục viện Dân-biêu đèn yết kiện ngài

(BẢN DỊCH CỦA TÒA KHÂM)

(Tiếp theo)

Công việc này là một công việc trọng đại... Công việc này là một công việc trọng đại...

Hãy tưởng tượng, việc của ngài là việc... Hãy tưởng tượng, việc của ngài là việc...

Bất luận nhiệm vụ gì, quan Thượng thư... Bất luận nhiệm vụ gì, quan Thượng thư...

Chỉ có một cách để giải quyết... Chỉ có một cách để giải quyết...

Bản chức cũng hiểu rằng với cái chính sách... Bản chức cũng hiểu rằng với cái chính sách...

Chỉ cần quan Thượng thư bộ Giáo dục... Chỉ cần quan Thượng thư bộ Giáo dục...

Liều lĩnh các ông, bản chức mới chỉ... Liều lĩnh các ông, bản chức mới chỉ...

Trong lý là một giải pháp... Trong lý là một giải pháp...

Từ cái nhìn trực tiếp này, tôi là một... Từ cái nhìn trực tiếp này, tôi là một...

Bản chức cũng hiểu rằng... Bản chức cũng hiểu rằng...

trật tự bên ngoài, trật tự mà tôi hiểu theo... trật tự bên ngoài, trật tự mà tôi hiểu theo...

Chức vụ ngài, mà có lẽ hay để dành... Chức vụ ngài, mà có lẽ hay để dành...

Hiện các thế lực tranh giành và nhiều... Hiện các thế lực tranh giành và nhiều...

Phan-thiết là một lập pháp... Phan-thiết là một lập pháp...

Công tác của ngài, hiện bản chức còn... Công tác của ngài, hiện bản chức còn...

Nhưng vấn đề mở mang kinh tế mà các... Nhưng vấn đề mở mang kinh tế mà các...

Bản chức đã biết những cách thức... Bản chức đã biết những cách thức...

Bản chức sẽ đem hết chỉ nguyện làm... Bản chức sẽ đem hết chỉ nguyện làm...

Cái nhìn của các ông về bản vật và... Cái nhìn của các ông về bản vật và...

Thị Nhật-bản

(Tiếp theo Phan-Trương số 733)

LẠI TAM-THỌ TAM-LANG

Trong bọn chỉ sĩ duy tân, Lại-tam-lang... Trong bọn chỉ sĩ duy tân, Lại-tam-lang...

Đương niên ý chí độc lập, 當年意氣欲凌雲... Đương niên ý chí độc lập, 當年意氣欲凌雲...

Mắt không thấy núi ngựa như bay, 眼不見山馬如飛... Mắt không thấy núi ngựa như bay, 眼不見山馬如飛...

Lúc gần lâm bình có bài: 臨平將近有詩... Lúc gần lâm bình có bài: 臨平將近有詩...

Bài văn thả dục tảo thiên uyển, 文章放浪遊天苑... Bài văn thả dục tảo thiên uyển, 文章放浪遊天苑...

Thiên biến đại nguyệt nguyệt thiên minh, 天變大月欠高明... Thiên biến đại nguyệt nguyệt thiên minh, 天變大月欠高明...

Vén mây quyết quét sạch yêu tinh, 雲霧決掃妖星... Vén mây quyết quét sạch yêu tinh, 雲霧決掃妖星...

Biển đá gió mưa rêu phủ mặt, 石灘風雨蘚敷面... Biển đá gió mưa rêu phủ mặt, 石灘風雨蘚敷面...

Hai bài thì bản, có giọng trầm hùng... Hai bài thì bản, có giọng trầm hùng...

AI MUỐN IN VÀ MUA

LỊCH 1935 (乙亥) Năm nay bản quán có bán lịch... Năm nay bản quán có bán lịch. Ngài nào cần mua nhiều...

các ông về việc nước khiến cho các ông... các ông về việc nước khiến cho các ông...

Bài diễn-văn của quan Lại-Bộ Thượng-thư đọc tại buổi khai-mạc hội-đồng Dân-biêu Trung-kỳ

(Tiếp theo Phan-Trương số 733)

Ngài cũng vẫn thì hành ở xứ này... Ngài cũng vẫn thì hành ở xứ này...

Đến khi các ông xét bản dự-thảo... Đến khi các ông xét bản dự-thảo...

Các tính hiện còn nhiều lợi ích... Các tính hiện còn nhiều lợi ích...

Trước khi đọc hết bài diễn-văn... Trước khi đọc hết bài diễn-văn...

Theo qui tắc trong Viện Hội-đồng... Theo qui tắc trong Viện Hội-đồng...

Tôi xin tuyên bố khai mạc kỳ... Tôi xin tuyên bố khai mạc kỳ...

AI MUỐN IN VÀ MUA

LỊCH 1935 (乙亥) Năm nay bản quán có bán lịch... Năm nay bản quán có bán lịch. Ngài nào cần mua nhiều...

Thư Y NGUYỄN-TRỌNG-TRƯ... Thư Y NGUYỄN-TRỌNG-TRƯ...

Những chuyện thông thường mà người làm mẹ nên biết

Làm mẹ là cái gánh nặng nề... Làm mẹ là cái gánh nặng nề...

Dưới là lời của nữ sĩ: Ngày tháng đi mau quá... Dưới là lời của nữ sĩ: Ngày tháng đi mau quá...

Một đêm mùa đông kia, có người bạn là nàng Lê-Vân... Một đêm mùa đông kia, có người bạn là nàng Lê-Vân...

Tôi có tánh ưa xem văn nghệ... Tôi có tánh ưa xem văn nghệ...

Bạn nói: Trước kia ở nước... Bạn nói: Trước kia ở nước...

Đã con mà không nuôi được... Đã con mà không nuôi được...

Phải rồi! không có chuyện gì... Phải rồi! không có chuyện gì...

Người mẹ trong thời kỳ... Người mẹ trong thời kỳ...

ở mà trong sự do sự giận... ở mà trong sự do sự giận...

Bạn tôi thuật xong chuyện... Bạn tôi thuật xong chuyện...

Đã con mà không nuôi được... Đã con mà không nuôi được...

Phân đống và gần hết... Phân đống và gần hết...

Người làm cha cũng phải... Người làm cha cũng phải...

Phải rồi! không có chuyện gì... Phải rồi! không có chuyện gì...

TÂN-CUNG-ẤN PHÁC-TRUNG-NGỌC... TÂN-CUNG-ẤN PHÁC-TRUNG-NGỌC...